

## BELŒUSCH QUARANT'ONN FA

*È una lucida radiografia di Bellusco nei suoi aspetti fisici (corti, cascine, frazioni) e sociali (attività, relazioni umane, giochi infantili) che rappresenta in negativo l'immagine tipo dei paesi della Brianza prima della seconda guerra mondiale.*

Lasa pür che la giuventü la disa  
ma Belœusch l'éra un gran paés:  
dal Doss a Vólta andà a Canton<sup>1</sup>  
gh'éra bósch e rüisción,  
da la Pelusa a la curt di Gai<sup>2</sup>  
l'éra un via vai de bagài,  
de la curt del Póss al circolétt<sup>3</sup>  
gh'éra i casén pien de sciuchètt,  
dai che vèm a San Marten<sup>4</sup>  
a fa un gir sœu 'l caretén,  
in curt di Murétt<sup>5</sup>  
a vendéven tònti büscétt,  
curt di Bisió<sup>6</sup>  
a cantaven suta ai purtegón  
a pelà ul furmentón.  
Varda varda ul camén cume 'l fūma,  
l'è 'l stegnâ de la pulènta del Ruen che cunsüma.<sup>7</sup>  
Lasa pür che la gènt la disa  
ma Cantón l'éra 'na gran frasió<sup>8</sup>,  
la curt del Póss l'éra una canunada  
gh'éra l'aqua frésca e buna  
e tœucc a vegnéven a cavala;  
trènta famigli a gh'éra dènt  
l'éra cumè un regimènt;  
e tœucc ul suranòm  
a purtada de mòn:  
Bacècch, Cruvèi, Capara, Umari  
Cióca, Patina, Pelùs  
éren tœucc nòm curiùs.  
A la matina gh'éra un gran muviment  
quéi che andava a Milón a laurà  
ciapaven ul sgéch sènsa pèrd tèmp,  
ul paisòn in campògna  
al gh'éra tònt laurà in mess a la piòna,  
i tusanètt in del Caròsi tesitūra<sup>8</sup>  
favum cuèrt, fas e serviètt.  
A câ de scœula andavum in vèrs Subiâ<sup>9</sup>  
a purtà i uchètt a mangià in del prâ,  
ògni famiglia in curt del Póss  
ghe n'éra püsê de sètt.  
A la sira se rusciavum là una bèla cumpagnia  
se davum l'apuntamènt

e arivava in curt un regimènt.  
A giugavum a scundirœula e a bandéra<sup>10</sup>  
ai pignàtt e a palla prigioniera;<sup>11</sup>  
andavum soeu i casén,  
arivava Techén col lampadén:<sup>12</sup>  
se scundevum in mess al fèn e ai fasén.  
Oh, che fraternità che gh'éra  
se sitavum giò anca in téra.  
Lasa pür che la gent la disa  
ma i nòst ricòrdi hin meravigliùs,  
e nœum chi hèm pasâ sem urgugliùs.

<sup>1</sup> Doss a Vólta = località detta il Dosso.

Cantón = Frazione di Cantone,

<sup>2</sup> Pelusa = proprietaria di una rinomata gelateria.

Curt di Gai = corte dei Sangalli.

<sup>3</sup> Curt del Póss = corte del Pozzo.

Circulètt = osteria.

<sup>4</sup> S. Martén = frazione di San Martino.

<sup>5</sup> Curt di Murétt = corte dei Moretti.

<sup>6</sup> Le corti talvolta prendevano il nome dal soprannome (Bisión) della famiglia predominante.

<sup>7</sup> Ruén = soprannome di un compaesano.

<sup>8</sup> Caròsi tèsitüra = stabilimento tessile costruito nel 1928 dal cav. Angelo Carozzi.

<sup>9</sup> Sübia = Sulbiate.

<sup>10</sup> scundirœula = nascondino.

<sup>11</sup> Pignàtt = gioco in cui due bambini ne sollevano un terzo incrociando le loro mani sotto le sue cosce simulando così la figura di una pignatta.

<sup>12</sup> Techén = soprannome di una massaia di nome Tecla.